EL ESPAÑOL EN FILIPINAS

Javier Galván Guijo

Aunque Filipinas perteneció a la Corona española durante más de trescientos años, el español no arraigó en Filipinas de la misma manera que en Hispanoamérica; es lógico si se tiene en cuenta que el número de españoles en aquellas islas fue siempre reducido (un máximo de 600 españoles por millón de habitantes). Como *lingua franca* desempeñó un papel esencial en la gestación de la identidad nacional filipina, e influyó de forma decisiva en la evolución de las lenguas autóctonas del archipiélago, a las que aportó innumerables vocablos y expresiones. En español escribieron sus obras figuras clave de la cultura filipina, como el héroe nacional José Rizal, o los poetas Fernando María Guerrero y Claro M. Recto.

El español ha sido lengua oficial en Filipinas, junto con el inglés y el filipino hasta 1976, y hasta 1987 de enseñanza obligatoria en las universidades. El censo de 1990 (último en el que se incluyó el dato) arrojaba un total de 2.657 habitantes cuya lengua materna era el español, que a buen seguro ha ido disminuyendo desde entonces.

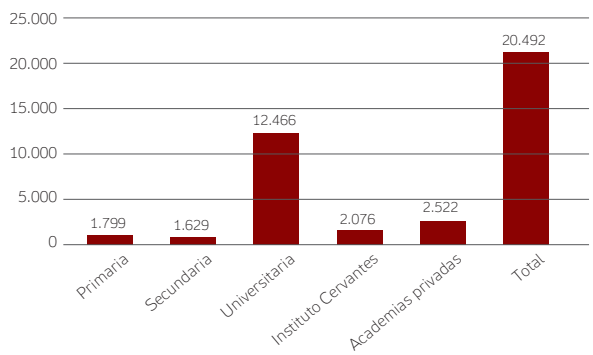
Mención aparte merece el chabacano, lengua mixta del español, hablado hoy por un colectivo de unas 600.000 personas, localizado principalmente en la ciudad de Zamboanga, en la isla de Mindanao.

Enseñanza del español

Si bien el español dejó de ser asignatura obligatoria en el programa de estudios universitarios filipinos, las universidades de prestigio lo mantienen como asignatura optativa, impartida en más de 30 centros. Unos 20.000 estudiantes filipinos emprenden al año algún curso de español, de ellos más de 12.000 en el nivel universitario.

Para ver la evolución en la última década disponemos del estudio «Algunos datos sobre la enseñanza del español en Filipinas», elaborado por Maruxa Pita en 1995. Si comparamos los datos que arroja este estudio con los del curso académico 2005-2006, que presentamos en el gráfico 1, vemos que en el nivel universitario hay un ligero descenso. Los datos de primaria y secundaria no incluían todo el país en el estudio de Pita, por lo que podemos suponer que también ha habido un descenso en estos niveles. Teniendo en cuenta la explosión demográfica que ha experimentado Filipinas en esta década, el descenso en términos relativos sería mayor.

Gráfico 1. Número de estudiantes por niveles y ámbitos educativos (2005-2006)*



* Estudio para los datos de 2005-2006 conducido por Javier Galván con la colaboración de Salvador Málig y Beatriz Rodríguez Santos.

Sólo el Instituto Cervantes experimenta un fuerte incremento de la demanda de español, duplicando con creces el número de alumnos en sus aulas.

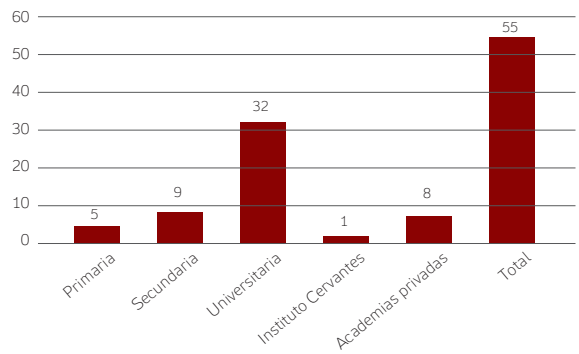
El descenso continuado en el número de alumnos de español desde 1987 —cuando su enseñanza dejó de ser obligatoria— se debía por un lado a la percepción del español como lengua poco útil, incluso rechazada por su connotación como lengua colonial, y por la escasez de profesorado cualificado. La situación ha cambiado radicalmente en lo primero, siendo hoy una lengua muy atractiva y sumamente útil para los filipinos. No en lo segundo, siendo la principal barrera para el crecimiento del español en Filipinas, sin duda, la endémica falta de profesorado. Si bien es cierto que son menos los alumnos que emprenden ahora algún curso de español que hace diez años, la calidad de la enseñanza que reciben es muy superior.

Se ofrecen, en esta serie de tablas y gráficos, los datos referentes al número de instituciones en las que existe hoy en día la posibilidad de estudiar español en diferentes ámbitos y niveles educativos (véanse la tabla 1 y el gráfico 2), así como la evolución del número de estudiantes de español en las diferentes etapas de la educación filipina desde 1995-1996 hasta el curso 2005-2006 (véase el gráfico 3), y los datos concretos sobre la demanda de español en el Instituto Cervantes de Manila (véase el gráfico 4, a continuación).

Tabla 1
Número de centros y estudiantes de español en los distintos ámbitos y niveles educativos (2005-2006)

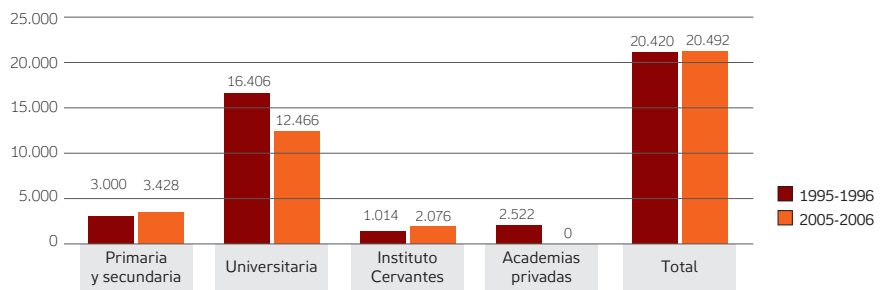
Enseñanza	Instituciones	Estudiantes
Primaria	5	1.799
Secundaria	9	1.629
Universitaria	32	12.466
Instituto Cervantes	1	2.076
Academias privadas	8	2.522
Total	55	20.492

Gráfico 2. Número de centros con oferta de español por niveles y ámbitos educativos (2005-2006)*



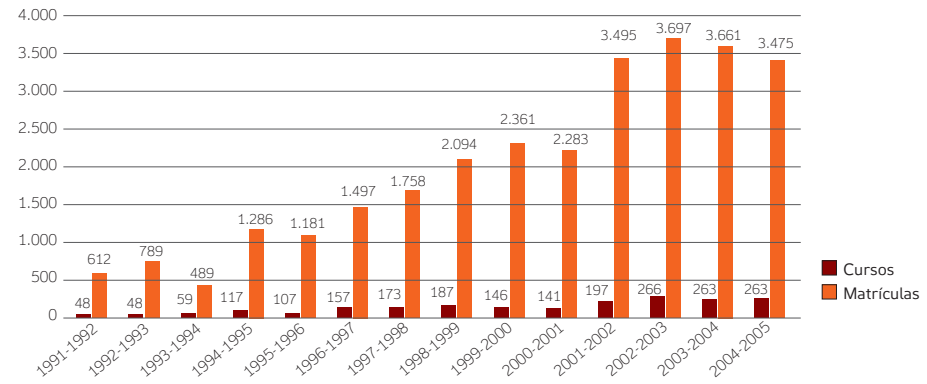
* Estudio para los datos de 2005-2006 conducido por Javier Galván con la colaboración de Salvador Málig y Beatriz Rodríguez Santos.

Gráfico 3. Evolución del número de estudiantes de español en Filipinas (1995-2006)*



* Estudio para los datos de 1995-1996 conducido por Maruxa Pita (las cifras sobre primaria y secundaria se refieren a Manila, Baguio y Subic; no hay datos sobre enseñanza no reglada, en academias privadas, en 1995-1996).

Gráfico 4. Evolución de la actividad docente del IC de Manila



Conclusión

La realidad del español hoy en Filipinas no es muy diferente a la de otros países del mundo de habla no hispana, aunque tenga carácter especial dado su pasado histórico vinculado a España. Los filipinos van descubriendo que el español es un idioma útil, cuyo conocimiento les ofrece nuevas oportunidades en el mundo laboral. Especial tirón tiene en la actualidad la oferta laboral de los «centros de llamadas»: el salario de un puesto de trabajo en estas empresas puede ser hasta un 40 % más elevado si el empleado sabe, además de inglés, español. Hablar español también puede garantizar a los filipinos la obtención de un puesto de trabajo en los Estados Unidos, que sigue siendo la meca para muchos de ellos: Filipinas es el país del mundo con mayor emigración.

Los filipinos necesitan el español para comprender su historia, y necesitan el español para ser más competitivos en un mundo globalizado. El español en Filipinas dejó de ser la lengua materna de una minoría para ser la lengua preferida que muchos filipinos eligen libremente aprender. Con las políticas adecuadas, sobre todo en cuanto a formación de profesorado local, la difusión del español en Filipinas se podría disparar en los próximos años. ■

Javier Galván Guijo es director del Instituto Cervantes de Manila.